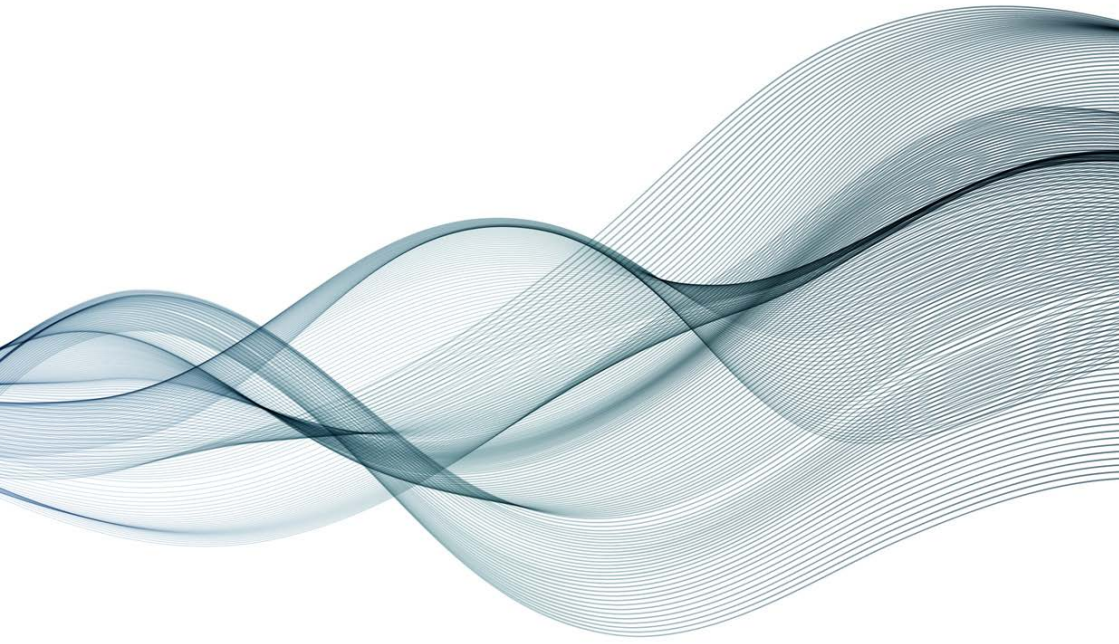




User Guide

Ultralite 2 BIBS

Document No. P1972-UG-445
Document Rev. 5

USER GUIDE

ULTRALITE 2 BIBS

Manufactured by:

JFD
Enterprise Drive
Westhill,
Aberdeen,
United Kingdom
AB32 6TQ
+ 44 (0) 1224 740145
www.jfdglobal.com

**EU Type Examination
Conducted by:**

SGS Fimko Oy
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki,
Finland

SGS Notified Body No. 0598

**Production Process
Quality Assurance Conducted by:**

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building,
John M. Keynesplein 9,
1066 EP
Amsterdam
Netherlands

Notified Body Number: 2797

EU Declaration of Conformity

The EU Declaration of Conformity is available in 'Related Documents' at:
<https://www.jfdglobal.com/products/medical-and-safety-equipment/ultralite-2-bibs-mask/>



Manufactured by:

JFD
Enterprise Drive
Westhill,
Aberdeen,
United Kingdom
AB32 6TQ
+ 44 (0) 1224 740145
www.jfdglobal.com

UK Type Examination Conducted by:

SGS UK Ltd.
Rossmore Business Park,
Ellesmere Port,
Cheshire
CH65 3EN

Approved Body Number: 0120

Production Process Quality Assurance Conducted by:

BSI Assurance UK Ltd.
Kitemark Court,
Davy Avenue,
Knowlhill,
Milton Keynes
MK5 8PP

Approved Body Number: 0086

UKCA Declaration of Conformity

The UKCA Declaration of Conformity is available in 'Related Documents' at:
<https://www.jfdglobal.com/products/medical-and-safety-equipment/ultralite-2-bibs-mask/>





Contents

EN	English	8
BG	Български	10
CS	Čeština	12
DA	Dansk	14
DE	Deutsche	16
EL	Ελληνικά	18
ES	Español	20
ET	Eesti	22
FI	Suomi	24
FR	Français	26
HR	Hrvatski	28
HU	Magyar	30
IT	Italiano	32
LT	Lietuviškai	34
LV	Latviski	36
MT	Malti	38
NL	Nederlands	40
NO	Norsk	42
PL	Polski	44
PT	Português	46
RO	Română	48
SK	Slovensky	50
SL	Slovenščina	52
SV	Svenska	54

EN English**EU & UK Standards**

JFD Limited declares that this Personal Protective Equipment is in conformity with the provisions of Annex I of the EUROPEAN REGULATION 2016/425 as a "CATEGORY III DEVICE".

Variants

For details of variants refer to **A** on page 52.

Principle of Operation

The mask is for use with breathable diving quality gases such as pure oxygen, breathing quality oil free air and heliox (helium and oxygen) gas in a diving chamber at depths of up to 350 m. The choice of gas to be breathed will be dictated by diving tables out with the scope of this guide but, normally, the following gases will apply.

Oxygen	0 - 20 msw
Breathing Quality Oil Free Air	0 - 50 msw
Heliox	0 - 350 msw

The mask is for use within a chamber only and must NOT be used underwater.

Pure oxygen and oxygen rich gases may be used to supply the mask and hence, to reduce the risk of combustion and explosion, the mask must be kept clean and free of any hydrocarbon greases, flammable cleaning solvents, metal filings or other combustible materials.

Pre Dive Checks

1. Checks must be undertaken by personnel who have been trained and are qualified to use such equipment.
2. Inspect the mask for damage and rectify as necessary. Supply suitable gas to the inlet Hose and verify correct operation.
3. The intended user, where possible, should have the mask face fit verified prior to use.
4. Check communications, where fitted, are operating correctly.

Emergency Procedures

1. Always plan for possible emergencies and practice regularly.

Cleaning

1. After use, clean mask using a solution consisting of 1 part HLD4H to 50 parts clean fresh warm water for 15 minutes.
2. Rinse out the mask in fresh water and allow to dry.

Storage

The mask should be stored in a cool dry environment at a temperature of about 15 - 20°C and out of direct sunlight.

Maintenance

All maintenance must be conducted by competent, factory trained personnel in accordance with JFD manual P1972-OM-0367 (English Only), or returned to JFD Ltd. for inspection and/or service.

Service Intervals: Monthly
 6 Monthly
 2.5 Yearly
 5 yearly

Transportation

The mask must be suitably packed to withstand adverse conditions encountered during transportation.

Hose Connections

Inlet Hose	Male Quick Disconnect - Mates with Quick Connect Socket 1/8" NPT M, Hansen-GR601 JFD Part No: FM408
Outlet Hose	Male Quick Disconnect - Mates with Quick Connect Socket 3/8" NPT M, Hansen 3S20 JFD Part No: E11415

BG български

Стандарти на ЕС и Обединеното Кралство

JFD Limited декларира, че това лично предпазно оборудване е в съответствие с разпоредбите на приложение I към ЕВРОПЕЙСКИЯ РЕГЛАМЕНТ 2016/425 като „УРЕДБО КАТЕГОРИЯ III“.

Модификации

Подробности са дадени на **A** на стр 52.

Принцип на Работа

Маската е предназначена за използване с дихателни газове с качество, подходящо за водолазни спускания, като чист кислород, годен за дишане безмаслен въздух и хелиокс (хелиево-кислородна дихателна смес) във водолазна камера на дълбочини до 350 m. Изборът на дихателен газ се определя от водолазните таблици, които са извън обхвата на настоящото ръководство, но обикновено се използват следните газове:

Кислород	0 - 20 msw (метра морска вода)
Годен за дишане безмаслен въздух	0 - 50 msw
Хелиокс	0 - 350 msw

Маската е предназначена за използване само в камера и НЕ ТРЯБВА да се използва под водата.

Маската може да се снабдява с чист кислород и богати на кислород газове, следователно, за да се намали рискът от горене и експлозия, маската трябва да се поддържа чиста и без всякакви въглеводородни смазки, запалими почистващи разтворители, метални стружки или всякакви други горими материали.

Проверки Преди Гмуркане

1. Проверките трябва да се извършват от персонал, обучен и квалифициран за използването на такова оборудване.
2. Маската да се провери за повреди, които да се отстранят при необходимост. Да се подаде подходящ газ към входния шланг и да се провери правилната работа.
3. Предложеният потребител трябва, когато е възможно, да провери прилягането на лицето на маската преди употреба.
4. Да се провери дали комуникациите, ако такива са монтирани, работят правилно.

Процедури При Извънредни Ситуации

1. Винаги да се планират действия за възможни извънредни ситуации и да се упражняват редовно.

Почистване

1. След употреба маската се почиства с разтвор, състоящ се от 1 част „HLD4H“ и до 50 части чиста сладка топла вода в продължение на 15 минути.
2. Маската се изплаква с чиста вода и се оставя да изсъхне.

Съхранение

Маската трябва да се съхранява в прохладна, суха среда при температура от около 15-20°C, без пряка слънчева светлина.

Поддържане

Поддръжката трябва да се извършва от компетентен, фабрика обучен персонал в съответствие с ръчно P1972-OM-0367 JFD (само на английски), или да се върнат JFD ООД за проверка и / или услуги.

Сервизните интервали

Ежемесечно
На 6 месеца
На 2.5 години
На 5 години

Транспортиране

Шлемът Маската трябва да е подходящо опакован, за да издържа на неблагоприятните условия, които могат да възникнат по време на транспортиране.

Връзки на Шланговете

- | | |
|---------------|---|
| Входен шланг | Накрайник за бързо разкачване „Quick Disconnect“ - Свързва се към гнездо за бързо монтиране 1/8" NPT M, Hansen GR601 - Кат. No. на JFD: FM408 |
| Изходен шланг | Накрайник за бързо разкачване „Quick Disconnect“ - Свързва се към гнездо за бързо монтиране 3/8" NPT M, Hansen 3S20 - Кат. No. на JFD: E11415 |

CS Čeština

Normy EU a Spojeného království

JFD Limited prohlašuje, že toto osobní ochranné zařízení je ve shodě s ustanoveními přílohy I EVROPSKÉHO NAŘÍZENÍ 2016/425 jako „ZAŘÍZENÍ KATEGORIE III“.

Varianty

Údaje o variantách jsou uvedeny v bodu **A** na straně 52.

Princip Činnosti

Maska je určena k použití spolu s kvalitními plyny pro dýchání při ponoru, jedná se např. o čistý kyslík, kvalitní dýchací vzduch „oil free“ (zbavený oleje) a heliox (helium a kyslík) pro tlakové komory do hloubky 350 m. Volba dýchacího plynu je nařízena příslušnými tabulkami pro ponor, které nejsou běžně cílem této příručky, nicméně budou použity následující plyny.

Plyn	Rozsah Hloubky
Kyslík 100%	0 - 20 m hloubky ponoru
Kvalitní dýchací vzduch typu „Oil Free“	0 - 50 m hloubky ponoru
Heliox	0 - 350 m hloubky ponoru

Maska je určena pouze k použití v komoře a NESMÍ být použita ponořená.

K plnění masky lze použít čistý kyslík a směsi obohacené kyslíkem, a proto z důvodu snížení rizika vznícení nebo exploze musí být maska udržována čistá, zbavená uhlovodíkových maziv, hořlavých čistících ředidel, kovových pilin nebo jiných hořlavých materiálů.

Kontroly Před Ponorem

1. Kontroly musí provádět školený personál, který má kvalifikaci k použití takového vybavení.
2. Masku zkontrolujte, zda není poškozena a podle potřeby vadu opravte. K ústí hadice připojte zdroj vhodného plynu ověřte správnou funkci.
3. Zamýšlený uživatel by měl, pokud je to možné, před použitím ověřit úpravu obličej masky.
4. Zkontrolujte správnou činnost komunikačních zařízení u přístrojů, které jsou jimi vybaveny.

Nouzové Postupy

1. Vždy si naplánujte a pravidelně zkoušejte postupy pro případ nouze nebo nehody.

Čištění

1. Po použití masku čistěte po dobu 15 minut roztokem tvořeným 1 dílem desinfekčního činidla HLD4H a 50 díly čisté, čerstvé teplé vody.
2. Masku opláchněte čistou teplou vodou a nechte ji vysušit.

Skladování

Masku je nutné skladovat v chladném suchém prostředí při teplotě okolo 15-20°C, kde nebude vystavena slunečním paprskům.

Údržba

Veškerá údržba musí být prováděna kvalifikovanými pracovníky školenými výrobcem v souladu s manuálem společnosti JFD P1972-OM-0367 (pouze anglicky) a přístroj musí být odeslán společnosti JFD ke kontrole nebo opravě.

Servisní intervaly Měsíčně
 ednou za 6 měsíců
 Jednou za 2.5 roky
 Jednou za 5 roků

Přeprava

Maska musí být vhodně zabalená, aby odolala nepříznivým podmínkám během přepravy.

Spojovací Prvky Hadice

Přívodní hadice Rychlé rozpojení typu 'Male Quick Disconnect' - Protikus s nátrubkem
 Q/D 1/8" NPT M, Hansen GR601- Díl č: FM408 JFD

Odvodní hadice Rychlé rozpojení typu 'Male Quick Disconnect' - Protikus s nátrubkem
 Q/D 3/8" NPT M, Hansen 3S20- Díl č: E11415, JFD

DA Dansk**EU og UK Standarder**

JFD Limited erklærer, at dette personlige beskyttelsesudstyr er i overensstemmelse med bestemmelserne i bilag I til DEN EUROPÆISKE FORORDNING 2016/425 som en "KATEGORI III ENHED".

Varianter

Se **A** på side 52 angående detaljerede oplysninger om varianter.

Anvendelse

Masken er til brug kun med egnede kvalitets luftarter til dykning såsom: ren ilt, egnet kvalitets olie-fri luft og heliox (helium og oxygen) gas i trykkamre ved dybder op til 350 m. Valget af den benyttede luftart bestemmes ud fra dykkertabeller som ikke er omfattet af denne guide, men normalt vil følgende luftarter være gældende.

Luftart	Dybde
Oxygen 100% (ren ilt)	0 - 20 msw
Egnet kvalitets 'olie-fri' luft	0 - 50 msw
Heliox	0 - 350 msw

Masken er kun til brug i et kammer og må IKKE benyttes under vand.

Ren ilt og oxygen beriget luftarter kan benyttes til at forsyne masken og derfor, for at formindske risikoen for antændelse og eksplosion, skal masken holdes ren. Der bør undgås alle former for hydrocarbon olier, fedtstoffer, brændbare rengøringsmidler, metal indlæg eller andre antændelige materialer.

Kontrol Før Dyk

1. Kontrol skal gennemføres af individer, der er blevet oplært og er kvalificeret til at benytte sådanne udstyr.
2. Undersøg masken for skader og udbedre fejlen om nødvendigt. Forsyn egen luft til indsugningsslangen og test at den fungerer korrekt.
3. Den tilsigtede bruger skal, hvis det er muligt, kontrollere ansigtsjusteringen af masken inden brug.
4. Check at forbindelserne ved tilslutningerne fungerer korrekt.

Nød Procedure

1. Vær altid forberedt i tilfælde af nødsituationer og træn regelmæssigt.

Rengøring

2. Efter brug rengør da masken med en blanding bestående af 1 del HLD4H til 50 dele rent friskt varmt vand i 15 minutter.
3. Skyl masken i rent friskt varmt vand og lad den tørre.

Opbevaring

Masken bør opbevares i et køligt tørt miljø ved temperaturer omkring 15-20°C . Undgå direkte sollys.

Vedligeholdelse

Al vedligeholdelse skal foretages af kompetent, fabriksrænnet personale in overensstemmelse med JFD manualen P1972-OM-0367 (Kun på Engelsk), ellers skal masken returneres til JFD Ltd. for undersøgelse og/eller service.

Service Intervaller	Månedligt
	Hver 6. måned
	Hver 2.5 år
	Hver 5. år

Transport

Masken skal pakkes forsvarligt for at modstå diverse omstændigheder under transport.

Slange Tilslutninger

Indsugnings slange	Han, Lynkobling - Passer til Q/D Socket 1/8" NPT M, Hansen GR601- JFD Model nr. FM408
Udblæsnings slange	Han, Lynkobling - Passer til Q/D Socket 3/8" NPT M, Hansen 3S20 - JFD Model nr. E11415

DE Deutsche

EU und UK Standards

JFD Limited erklärt, dass diese persönliche Schutzausrüstung den Bestimmungen von Anhang I der EUROPÄISCHEN VERORDNUNG 2016/425 als „KATEGORIE III-GERÄT“ entspricht.

Varianten

Für weitere Einzelheiten beziehen Sie sich bitte auf **A** auf Seite 52.

Funktionsweise

Die Maske ist mit atembaren Tauchgasen wie reinem Sauerstoff, ölfreier Luft mit hoher Atemqualität sowie Heliox (Helium und Sauerstoff) in einer Tauchkammer in Tiefen bis zu 350 Metern zu verwenden. Die Auswahl des zum Atmen genutzten Gases wird in Tauchtabellen vorgeschrieben, die nicht Bestandteil dieses Handbuchs sind. Normalerweise werden aber die folgenden Gase verwendet:

GAS	TAUCHTIEFE
100%-iger Sauerstoff	0 - 20 msw
Ölfreie Luft mit hoher Atemqualität	0 - 50 msw
Heliox	0 - 350 msw

Die Maske ist ausschließlich auf die Nutzung in einer Kammer ausgelegt und DARF NICHT unter Wasser getragen werden.

Für die Maske können reiner Sauerstoff sowie sauerstoffreiche Gase genutzt werden. Um hierbei das Verbrennungs- und Explosionsrisiko herabzusetzen, muss die Maske sauber und frei von jeglichen kohlenwasserstoffhaltigen Schmierstoffen, entzündlichen Reinigungs- und Lösungsmitteln, Metallspänen sowie anderen brennbaren Materialien sein.

Überprüfungen Vor Dem Tauchgang

1. Die Tests sind von Personen durchzuführen, die in der Nutzung dieses Equipments geschult worden sind und eine entsprechende Qualifizierung besitzen.
2. Die Maske muss auf Schäden untersucht werden. Diese sind entsprechend zu beheben. In den Einlassschlauch ist das geeignete Gas einzuspeisen und die korrekte Funktionsweise ist zu überprüfen.
3. Der beabsichtigte Benutzer sollte nach Möglichkeit vor der Verwendung die Gesichtsausrichtung der Maske überprüfen.
4. Testen Sie außerdem, ob eventuell angebrachte Kommunikationsvorrichtungen richtig funktionieren.

Verhalten Im Notfall

1. Sie sollten immer auf Notfälle vorbereitet sein und regelmäßig entsprechende Übungen durchführen.

Reinigung

1. Reinigen Sie die Maske nach der Nutzung 15 Minuten lang und verwenden Sie dazu eine Lösung aus einem Teil HLD4H und 50 Teilen sauberem warmen Frischwasser.
2. Spülen Sie die Maske in sauberem warmen Frischwasser aus und lassen Sie sie trocknen.

Lagerung

Die Maske sollte kühl und trocken bei einer Temperatur von ungefähr 15 bis 20° C gelagert und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden.

Instandhaltung

Alle Instandhaltungsarbeiten sind durch kompetentes, unternehmensseitig geschultes Personal in Übereinstimmung mit dem JFD -Handbuch P1972-OM-0367 (nur in englischer Sprache) durchzuführen. Die Inspektion und Wartung kann auch direkt von JFD Ltd. vorgenommen werden.

Wartungszeiträume	Monatlich
	Halbjährlich
	Alle 2.5 Jahre
	Alle 5 Jahre

Transport

3. Die Maske muss ordnungsgemäß verpackt werden, damit sie Belastungen während des Transports standhält.

Schlauchanschlüsse

Einlassschlauch	Steckverbinder mit Bajonettkupplung - Verbindung mit Schnellkupplung 1/8 Zoll NPT M, Hansen GR601 - JFD Teilenr: FM408
Ablassschlauch	Steckverbinder mit Bajonettkupplung - Verbindung mit Schnellkupplung 3/8 Zoll NPT M, Hansen 3S20 - JFD Teilenr: E11415

EL Ελληνικά**Πρότυπα ΕΕ & HB**

Η JFD Limited δηλώνει ότι αυτός ο εξοπλισμός ατομικής προστασίας είναι σύμφωνος με τις διατάξεις του παραρτήματος I του ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 2016/425 ως «ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ III ΣΥΣΚΕΥΗ».

Παραλλαγές

Για λεπτομέρειες σχετικά με τις παραλλαγές, ανατρέξτε στο **A** στη σελίδα 52.

Αρχη Λειτουργίας

Η μάσκα προορίζεται για χρήση με ποιοτικά αναπνεύσιμα αέρια κατάδυσης, όπως καθαρό οξυγόνο, ποιοτικός εισπνεόμενος αέρας χωρίς ίχνη λαδιού και αέριο μίγμα ηλίου και οξυγόνου, σε θάλαμο πίεσης και σε βάθος έως και 350 μέτρων. Η επιλογή του εισπνεόμενου αερίου υπαγορεύεται από τους πίνακες κατάδυσης και δεν αφορά τον παρόντα οδηγό, ωστόσο, χρησιμοποιούνται κατά κανόνα τα παρακάτω αέρια.

Αέριο	Ευρος Βαθους
Οξυγόνο 100%	0 - 20 msw (θαλάσσια μέτρα)
Ποιοτικός εισπνεόμενος αέρας «χωρίς ίχνη λαδιού»	0 - 50 msw (θαλάσσια μέτρα)
Μίγμα ηλίου και οξυγόνου	0 - 350 msw (θαλάσσια μέτρα)

Η μάσκα προορίζεται μόνο για χρήση εντός θαλάμου και ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιείται υποβρυχίως.

Αέρια καθαρού οξυγόνου και αέρια πλούσια σε οξυγόνο μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την τροφοδοσία της μάσκας, συνεπώς πρέπει να διατηρείτε τη μάσκα καθαρή και χωρίς ίχνη λιπαντικών από υδρογονάνθρακα, εύφλεκτους διαλύτες καθαρισμού, μεταλλικά ρινίδια ή άλλα εύφλεκτα υλικά, προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος ανάφλεξης και έκρηξης.

Ελεγχοι Πριν Την Κατάδυση

1. Οι έλεγχοι πρέπει να διεξάγονται από εκπαιδευμένο προσωπικό που διαθέτει τα απαιτούμενα προσόντα για χρήση τέτοιου είδους εξοπλισμού.
2. Ελέγξτε τη μάσκα για τυχόν ζημιές και επισκευάστε την, εφόσον χρειαστεί. Τροφοδοτήστε κατάλληλο αέριο στον εύκαμπτο σωλήνα εισόδου και επιβεβαιώστε ότι λειτουργεί σωστά.
3. Ο προοριζόμενος χρήστης, όπου είναι δυνατόν, πρέπει να έχει επαληθεύσει την εφαρμογή της μάσκας πριν από τη χρήση.
4. Ελέγξτε ότι τα συστήματα επικοινωνίας, όπου υπάρχουν, λειτουργούν σωστά.

Διαδικασίες Εκτάκτου Αναγκης

1. Πάντα να προγραμματίζετε για περιπτώσεις εκτάκτου ανάγκης που ενδεχομένως προκύψουν και να εξασκείστε τακτικά.

Καθαρισμός

1. Μετά τη χρήση, να καθαρίζετε τη μάσκα με διάλυμα που αποτελείται από 1 μέρος HLD4H και 50 μέρη καθαρού, φρέσκου, θερμού νερού για 15 λεπτά.
2. Ξεπλύντε τη μάσκα με καθαρό, φρέσκο, θερμό νερό και αφήστε την να στεγνώσει.

Αποθήκευση

Η μάσκα πρέπει να αποθηκεύεται σε ψυχρό, ξηρό περιβάλλον, σε θερμοκρασία 15-20°C περίπου και μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.

Συντήρηση

Κάθε είδους συντήρηση πρέπει να διεξάγεται από ικανό προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί σε εργοστάσιο σύμφωνα με το εγχειρίδιο της εταιρείας JFD P1972-OM-0367 (μόνο στα αγγλικά), ή πρέπει να επιστρέψετε τη μάσκα στην εταιρεία JFD Ltd. για έλεγχο και/ή σέρβις.

Διαστήματα Σέρβις	Μηνιαίως
	6 Μηνιαίως
	2.5 Ετησίως
	5 Ετησίως

Μεταφορά

3. Η μάσκα πρέπει να συσκευάζεται κατάλληλα προκειμένου να αντέχει σε αντίξοες συνθήκες κατά τη μεταφορά.

Συνδεσεις Ευκαμπτου Σωληνα

Εύκαμπτος σωλήνας εισόδου : Αρσενικός ταχείας αποσύνδεσης - Ταιριάζει με υποδοχή Q/D 1/8" NPT M, Hansen GR601- Κωδικός ανταλλακτικού JFD FM408

Εύκαμπτος σωλήνας εξόδου : Αρσενικός ταχείας αποσύνδεσης - Ταιριάζει με υποδοχή Q/D 3/8" NPT M, Hansen 3S20- Κωδικός ανταλλακτικού JFD E11415

ES Español

Estándares de la UE y el Reino Unido

JFD Limited declara que este Equipo de Protección Personal cumple con las disposiciones del Anexo I del REGLAMENTO EUROPEO 2016/425 como "DISPOSITIVO DE CATEGORÍA III".

Variantes

Para los detalles de variantes consulte **A** en la página 52.

Principio de Operación

La máscara se usa con gases respirables de calidad para el buceo, tales como oxígeno puro, aire sin aceite respirable de calidad y heliox (helio y oxígeno) en una cámara de presión a profundidades de hasta 350 metros. La selección del gas que se respire se dictará por las tablas de buceo junto a la totalidad de esta guía. Generalmente se aplicarán los siguientes gases:

Gas	Rango de Profundidad
Oxígeno 100%	0 - 20 m
Aire sin aceite respirable de calidad	0 - 50 m
Heliox	0 - 350 m

La máscara es para uso dentro de una cámara y NO debe ser usada bajo el agua.

La máscara se puede suministrar con oxígeno puro y gases ricos en oxígeno que por lo tanto reducirán el riesgo de combustión y explosión. La máscara debe guardarse limpia y sin ningún tipo de grasas de hidrocarburo, solventes de limpieza inflamables, limas metálicas u otros materiales combustibles.

Comprobaciones Previas Albuceo

1. Las comprobaciones se deben llevar a cabo por personal formado y cualificado en el uso de tal equipo.
2. Inspeccione la máscara para ver si está dañada y subsanela si es necesario. Suministre el gas adecuado en la manguera de entrada y verifique que la operación ha sido realizada correctamente.
3. El usuario previsto, siempre que sea posible, debe verificar el ajuste de la máscara antes de su uso.
4. Compruebe que las comunicaciones, allí donde hayan sido instaladas, están operando correctamente

Procedimientos de Emergencia

1. Tenga en cuenta siempre posibles emergencias y practique regularmente.

Limpieza

1. Después de su uso, limpie la máscara usando una solución que contenga 1 parte de HLD4H por 50 de agua limpia y templada durante 15 minutos.
2. Aclare la máscara con agua limpia y templada y deje que se seque.

Almacenamiento

La máscara se debe almacenar en un sitio fresco y seco a una temperatura alrededor de 15-20°C y protegida de la luz directa del sol.

Mantenimiento

Todo mantenimiento se debe llevar a cabo por personal competente y formado por la empresa de acuerdo con el manual de JFD P1972-OM-0367 (sólo disponible en inglés). También se puede devolver a JFD para su inspección y/u otros servicios.

Intervalos de servicio: Mensualmente
6 mensualmente
2.5 anualmente
5 anualmente

Transporte

3. La máscara debe ser embalada de forma adecuada para resistir a condiciones adversas que puedan suceder durante el transporte.

Conexiones de Manguera

Manguera de entrada	desconexión rápida del macho- Encaja con una toma Q/D 1/8" NPT M, Hansen GR601- Parte de JFD Num FM408
Manguera de salida	desconexión rápida del macho- Encaja con una toma Q/D 3/8" NPT M, Hansen 3S20 -Parte de JFD Num. E11415

ET Eesti

EL ja Ühendkuningriigi Standardid

JFD Limited deklareerib, et see isikukaitsevahend vastab EUROOPA MÄÄRUSE 2016/425 I lisa sätetele kui "III KATEGOORIA SEADME".

Tüübid

Erinevad tüübid lk 52 joonis **A**.

Tööpõhimõte

Käesolev mask on mõeldud kasutamiseks kvaliteetsete sukeldumisel kasutatavate gaasidega nagu puhas hapnik, hingamiseks kõlbulik rasvavaba õhk ja Heliox (heeliumi ja hapniku segu) rõhukambris (barokambris) kuni 350 meetri sügavuses. Konkreetse hingamiseks kasutatava gaasi valikul tuleks lähtuda spetsiaalsetest sukeldumistabelitest, mis ei ole ära toodud käesolevas juhises, kuid tavatingimustes on need gaasid alljärgnevad:

Gaas	Sügavus
Hapnik 100%	0 - 20 m
Hingamiseks kõlbulik "rasvavaba" õhk	0 - 50 m
Heliox	0 - 350 m

Käesolevat maski tohib kasutada ainult barokambri sees ja EI TOHI kasutada märjas veekeskkonnas.

Kuna maskis kasutatakse puhast hapnikku ja hapnikusegusid, siis tuleks tuleohu ja plahvatusohu vähendamiseks kontrollida maski puhtust ja vältida süsivesinikusisaldusega rasvainete, tuleohtlike puhastusvedelike, metalliviilmete ja muude sarnaste kergesti süttivate ainete sattumist maskile.

Kontrollimine Enne Sukeldumist

1. Kontroll tuleks läbi viia töötajate poolt, kes on saanud vastava koolituse ja taoliste seadmete kasutamiseks kvalifitseeritud.
2. Kontrollida, et mask ei oleks viga saanud ja vajadusel rakendada vastavaid meetmeid. Viia ettenähtud gaas sissevooluavolikusse ja kontrollida, et mask töötab korralikult.
3. Võimaluse korral peaks kavandatud kasutaja enne kasutamist kontrollima näomaski sobivust.
4. Kontrollida, kas kommunikatsiooniseadmed (kui need on lisatud) töötavad korralikult.

Hädaolukorra Protseduurid

1. Alati peaks valmis olema plaan tegutsemiseks hädaolukorras ja vastavaid protseduure tuleks harjutada korrapäraselt.

Puhastamine

1. Pärast kasutamist mask puhastada, pannes selle vähemalt 15 minutiks lahusesse, mis koosneb 1 osast HLD4H puhastusainest ja 50 osast puhtast magedast soojust veest.
2. Loputada mask puhtas magedas soojust vees ja lasta korralikult ära kuivada.

Säilitamine

Maski tuleks hoida jahedas kuivas kohas, temperatuuril 15-20°C ja otsese päikese kiirguse eest kaitstult.

Hooldus

Hooldust on lubatud teostada ainult kompetentse, tootjapoolse väljaõppe saanud töötajate poolt kooskõlas JFD juhiseiga P1972-OM-0367 (saadaval ainult inglise keeles) või toode tuleks tagastada läbivaatuseks ja/või hoolduseks JFD tootjaettevõttesse.

Hoolduse sagedus	Igakuine
	Iga kuue kuu möödumisel
	Iga kahe ja poole aasta tagant
	Iga viie aasta möödumisel

Transport

3. Mask peaks paikneva selleks ettenähtud pakendis, et pidada vastu igasugustele negatiivsetele mõjudele ja tingimustele, mis võivad ilmnedu transpordi käigus.

Voolikute Ühendused

Sissevooluvoolik	Isane, kiirelt eemaldatav pistik - Ette nähtud kasutamiseks Q/D pistikupesaga 1/8" NPT M, Hansen GR601 - JFD osa number FM408
Väljavooluvoolik	Isane, kiirelt eemaldatav pistik - Ette nähtud kasutamiseks Q/D pistikupesaga 3/8" NPT M, Hansen 3S20 - JFD osa number E11415

FI Suomi**EU:n ja Yhdistyneen Kuningaskunnan Standardit**

JFD Limited vakuuttaa, että nämä henkilökohtaiset suojavarusteet ovat EUROOPAN ASETUKSEN 2016/425 liitteen I määräysten mukaisia "LUOKAN III LAITTEENA".

Muunnelmat

Muunnelmien yksityiskohdat ovat kohdassa **A** sivulla 52.

Toimintaperiaate

Naamari on tarkoitettu käytettäväksi puhtaan hapen, hengityslaatuiseen öljyttömän ilman, heliox-kaasun (heliumin ja hapen) ja muiden hengitettävien sukelluslaatuisten kaasujen yhteydessä painekammiossa enintään 350 metrin syvyydessä. Hengitettävän kaasun valinta perustuu sukellustaulukoihin, jotka eivät kuulu tämän oppaan piiriin, mutta normaalisti kyse on seuraavista kaasuista

Happi	0 - 20 metriä merivettä
Hengityslaatuinen öljytön ilma	0 - 50 metriä merivettä
Heliox	0 - 350 metriä merivettä

Tämä naamari on tarkoitettu käytettäväksi vain kammion sisällä, EIKÄ sitä saa käyttää veden alla.

Puhdasta happea ja runsashappisia kaasuja voidaan käyttää syöttämään naamaria. Siksi syttymisen ja räjähtämisen riskin pienentämiseksi naamari täytyy pitää puhtaana, eikä siihen saa päästä mitään hiilivetyrasvoja, tulenarkoja puhdistusaineita, metallilastuja tai muita tulenarkoja materiaaleja.

Sukellusta Edeltävät Tarkastukset

1. Tarkastukset täytyy antaa tällaisten laitteiden käyttöön koulutettujen ja valtuutettujen työntekijöiden tehtäväksi.
2. Tarkasta ennen käyttöä, onko naamarissa vaurioita. Korjaa tarvittaessa. Syötä sopivaa kaasua tuloletkuun ja varmista, että naamari toimii oikein.
3. Aina kun mahdollista, aiotun käyttäjän on varmistettava, että maskin kasvojen sopivuus tarkistetaan ennen käyttöä.
4. Tarkasta, että yhteydenpitovälineet toimivat oikein (jos asennettu)

Menettely Hätätilanteissa

1. Tee aina suunnitelmat mahdollisten hätätilanteiden varalle ja harjoittele säännöllisesti.

Puhdistus

1. Puhdista naamari käytön jälkeen käyttämällä 15 minuutin ajan liuosta, jossa on yksi osa HLD4H:ta ja 50 osaa puhdasta lämmintä vettä.
2. Huuhtelee naamari puhtaassa vedessä ja anna sen kuivua.

Säilytys

Naamari on säilytettävä suojassa suoralta auringonvalolta viileässä ja kuivassa ympäristössä, jossa lämpötila on noin 15-20 °C.

Huolto

Kaikki huoltotyöt on annettava pätevien, tehtaan kouluttamien henkilöiden tehtäväksi JFD-oppaan P1972-OM-0367 (vain englanniksi) mukaisesti tai tuote on palautettava JFD Ltd:lle tarkastusta ja/tai huoltoa varten.

Huoltovälit:	Kuukausittain
	Puolivuositain
	Joka toinen ja toinen vuosi
	Viiden vuoden välein

Kuljetus

Naamari on pakattava asianmukaisesti, jotta se kestää vaikeat olosuhteet kuljetuksen aikana.

Letkuliitännät

Tuloletku	Pikaliitin -Yhteensopivuus: pikaliittimen kanta 1/8" NPT M, Hansen GR601-JFD-osanro: FM408
Poistoletku	Pikaliitin -Yhteensopivuus: pikaliittimen kanta 3/8" NPT M, Hansen 3S20-JFD-osanro: E11415

FR Français

Normes de l'UE et du Royaume-Uni

JFD Limited déclare que cet équipement de protection individuelle est conforme aux dispositions de l'annexe I du RÈGLEMENT EUROPÉEN 2016/425 en tant que «DISPOSITIF DE CATÉGORIE III».

Les modèles

Pour de plus amples renseignements sur la gamme de modèles, prière de se reporter à **A** à la page 52.

Principe de Fonctionnement

Le masque est à utiliser avec des gaz respirables - tels que l'oxygène pur, l'air sans huile et le mélange hélium-oxygène (héliox) – dans un scaphandre en plongée à des profondeurs allant jusqu'à 350 m. Le choix du gaz à respirer sera déterminé par des tables de plongée non comprises dans ce manuel, mais, en principe, les gaz utilisés sont les suivants :

Gaz	Pression Sous L'eau
Oxygène 100%	0 - 2,0 bar
Air respirable « sans huile »	0 - 5,0 bar
Héliox	0 - 35,2 bar

Le masque est à utiliser dans un scaphandre uniquement et JAMAIS sous l'eau.

Le masque peut être alimenté en oxygène pur et en gaz riches en oxygène. Il est donc important de vérifier qu'il ne contient pas de graisse d'hydrocarbure, de diluants inflammables, de limaille ou d'autres matériaux combustibles afin d'éviter tout risque d'explosion et de combustion.

Contrôles Avant la Plongée

1. Ils doivent être effectués par du personnel formé et qualifié pour ce type d'équipement.
2. Inspecter le masque et le remplacer en cas de dommage, si nécessaire. Fournir le gaz adéquat pour le détendeur et vérifier que cette opération se déroule correctement.
3. Dans la mesure du possible, l'utilisateur prévu doit faire vérifier l'ajustement du visage du masque avant utilisation.
4. Vérifier que les communications sont bien installées et fonctionnent correctement.

Procédures D'urgence

1. Préparer toujours des interventions de secours en cas d'urgence et s'y exercer régulièrement.

Nettoyage

1. Après utilisation, nettoyer le masque avec une solution composée de 2% de HLD4H et 98% d'eau chaude propre pendant 15 minutes.
2. Rincer ensuite dans de l'eau chaude propre et laisser sécher.

Conservation

Conserver le masque dans un environnement frais et sec à une température d'environ 15° à 20° et à l'abri du soleil.

Entretien

L'entretien doit être effectué par du personnel qualifié, formé dans l'entreprise suivant le manuel JFD P1972-OM-0367 (en anglais uniquement) ou l'article doit être retourné à JFD Ltd qui se chargera de l'inspection et/ou de la maintenance.

Fréquence des services d'entretien	mensuel
	tous les 6 mois
	tous les 2.5 ans
	tous les 5 ans

Transport

L'emballage du masque doit pouvoir résister aux mauvaises conditions qui peuvent survenir pendant le transport.

Raccordements du Détendeur

Embout d'entrée	Déconnecteur mâle rapide Compatible avec douille Q/D 1/82" NPT M, Hansen GR601- JFD Pièce n°: FM408
Embout de sortie	Déconnecteur mâle rapide Compatible avec douille Q/D 3/8" NPTM, Hansen 3S20- JFD Pièce n°: E11415

HR Hrvatski

EU i UK Standardi

JFD Limited izjavljuje da je ova osobna zaštitna oprema u skladu s odredbama Priloga I. EUROPSKE UREDBE 2016/425 kao „KATEGORIJA III UREĐAJ“.

Varijante

U vezi pojedinosti o varijantama uputite se na **A** na stranici 52.

Princip rada

Maska je za upotrebu sa plinovima za ronjenje koji propuštaju zrak, poput čistog kisika, zraka bez ulja i heliks (helij i kisik) u ronilačkoj komori na dubinama do 350 m. Izbor plina za udisanje diktirat će ronilačkim tablicama s opsegom ovog vodiča, ali obično će se primjenjivati sljedeći plinovi.

Kisik	0 - 20 msw
Kvalitetni zrak za disanje bez zraka	0 - 50 msw
Heliox	0 - 350 msw

Maska se koristi samo u komori i NE MORA se koristiti pod vodom.

Čisti kisikovi i plinovi bogati kisikom mogu se koristiti za opskrbu maske, pa stoga, za smanjenje rizika od izgaranja i eksplozije, maska mora biti čista i bez bilo kakvih ugljikovodičnih masti, zapaljivih otapala za čišćenje, metalnih obloga ili drugih zapaljivih materijala.

Prethodno Zaronite Provjere

1. Provjere mora provesti osoblje koje je obučeno i kvalificirano za upotrebu takve opreme.
2. Pregledajte masku na oštećenja i po potrebi je ispravite. Opskrbite se odgovarajućim plinom na ulaznom crijevu i provjerite ispravnost rada.
3. Korisnik kojem je namjera, prije upotrebe, trebao bi provjeriti odgovara li maska za lice.
4. Provjerite da li komunikacije, ako postoje, rade ispravno.

Hitni Postupci

1. Uvijek planirajte moguće slučajeve i redovito vježbajte.

Čišćenje

1. Nakon upotrebe, očistite masku pomoću otopine koja se sastoji od 1 dijela HLD4H na 50 dijelova čiste tople vode 15 minuta.
2. Isperite masku u slatkoj vodi i ostavite da se osuši.

Skladištenje

Masku treba čuvati u hladnom i suhom okruženju na temperaturi od oko 15 - 20°C i izvan izravnog sunčevog svjetla.

Održavanje

Sva održavanja mora obavljati stručno, tvornički obučeno osoblje u skladu s JFD priručnikom P1972-OM-0367 (samo na engleskom), ili ih vratiti JFD Ltd. na pregled i / ili servis.

Intervali usluge	mjesečno
	6 Mjesečno
	2,5 godišnje
	5 godišnje

Transport

Maska mora biti pakirana na odgovarajući način da može podnijeti nepovoljne uvjete tijekom transporta.

Priključci Za Crijeva

Ulazno crijevo	za brzo isključivanje - spojnice s priključnicom za brzo spajanje 1/8 "NPT M, Hansen-GR601 JFD br. Dijela: FM408
Izlazno crijevo	za brzo isključivanje - spojnice s priključnicom za brzo spajanje 3/8 "NPT M, Hansen 3S20 JFD br. Dijela: E11415

HU Magyar

EU és az Egyesült Királyság szabványai

A JFD Limited kijelenti, hogy ez a személyi védőfelszerelés megfelel a 2016/425-ös EURÓPAI RENDELET I. mellékletének „III. KATEGÓRIA KÉSZÜLÉKE” rendelkezéseinek.

Fajták

A különböző fajtákat az 52. oldal **A** pontja alatt lehet megtalálni.

Működési Elv

A maszk belélegezhető minőségű, merülésre alkalmas gázok továbbítására alkalmazható (tömény oxigén, belégzésre alkalmas olajmentes levegő, valamint héliox (hélium és oxigén)), nyomókamrában, 350 m mélységig. Az alkalmazandó gáz típusa a jelen útmutatóban nem részletezett merülési táblázatok alapján határozható meg, általában viszont az alábbi táblázat irányadó.

Gáz Típusa	Merülési Mélység
100% oxigén	0 - 20 msw
Belégzésre alkalmas "olajmentes" levegő	0 - 50 msw
Héliox	0 - 350 msw

A maszk kizárólag kamrában használható, egyéb merülésre NEM alkalmas.

A maszkkal tömény oxigén, valamint oxigéngazdag gázok is használhatók, így az égés- és robbanásveszély elkerülése érdekében a maszkot mindenféle szénhidrogéngáztól, gyúlékony tisztítóoldattól, fémreszeléktől, illetve egyéb éghető anyagoktól távol kell tartani.

Merülés Előtti Ellenőrzés

1. Az ellenőrzést kizárólag a megfelelő felkészültséggel, valamint a felszerelés használatára jogosítvánnyal rendelkező személyek végezhetik.
2. Ellenőrizze, hogy a maszk nem rongálódott-e meg, az esetleges sérülések javításáról pedig szükség szerint gondoskodjon. Adagoljon gázt a bemenő csőbe, és ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e a termék.
3. A tervezett felhasználónak lehetőség szerint ellenőriznie kell az arcmaszk illeszkedését használat előtt.
4. Az illesztéseknél is ellenőrizze, hogy megfelelő-e a működés.

Vészhelyzet Esetén

1. Mindig legyen felkészülve a lehetséges vészhelyzetekre, és rendszeresen próbálja el a vészhelyzet esetén végrehajtandó teendőket.

Tisztítás

1. Használat után a terméket 15 percen keresztül tisztítsa egy olyan oldatban, amely 1 egység HLD4H és 50 egység tiszta, friss, meleg víz alkot.
2. Tiszta, friss, meleg vízben öblítse ki a maszkot, majd hagyja megszáradni.

Tárolás

A maszk száraz, hűvös, napfénytől védett helyen tartandó, körülbelül 15-20°C hőmérsékleten.

Karbantartás

A JFD P1972-OM-0367 jelű útmutató (csak angol nyelven) értelmében mindennemű karbantartást kizárólag a megfelelő képzettséggel rendelkező, szakmailag felkészített személyek végezhetnek, egyéb esetben ellenőrzés és/vagy karbantartás céljából a JFD Ltd.-hez kell visszajuttatni a terméket.

Szervizelés gyakorisága:

Havonta
Félévente
Összes két és félév
Ötévente

Szállítás

Gondoskodjon a maszk megfelelő csomagolásáról, hogy a szállítás közben fellépő hatások ne tehessenek kárt a termékben.

A Csövek Csatlakozásai

Bemenő cső	gyorslekapcsoló dugó- csatlakoztatható: Q/D aljzat 1/8" NPT M, Hansen GR601- JFD alkatrész kód: FM408
Kimenő cső	gyorslekapcsoló dugó- csatlakoztatható: Q/D aljzat 3/8" NPT M, Hansen 3S20- JFD alkatrész kód: E11415

IT

Italiano

Standard dell'UE e del Regno Unito

JFD Limited dichiara che questo dispositivo di protezione individuale è conforme alle disposizioni dell'Allegato I del REGOLAMENTO EUROPEO 2016/425 come "DISPOSITIVO DI CATEGORIA III".

Varianti

Per informazioni dettagliate sulle varianti vedere **A** a pagina 52.

Uso

La maschera è realizzata per essere usata con bombole da immersione contenenti gas respirabili, ad esempio ossigeno puro, aria libera da oli e gas heliox (elio e ossigeno), in una camera a pressione per profondità pari a 350 m. La scelta del gas deve essere determinata in base alle tabelle di immersione, al di fuori degli scopi del presente manuale. Generalmente, sono utilizzati i gas elencati di seguito.

Gas	Profondità
Ossigeno 100%	0 - 20 msw
Aria 'libera da oli'	0 - 50 msw
Heliox	0 - 350 msw

La maschera deve essere utilizzata all'interno di una camera e NON per immersioni in acque libere.

Si potrebbe ricorrere all'uso di ossigeno puro e gas ricchi di ossigeno per alimentare la maschera e, quindi, per ridurre il rischio di combustione e esplosione, la maschera deve essere tenuta pulita e libera da grassi composti da idrocarburi, solventi infiammabili, scorie metalliche o altre sostanze combustibili.

Controlli Pre-immersione

1. I controlli devono essere eseguiti da personale adeguatamente addestrato e qualificato.
2. Controllare eventuali danni alla maschera e correggerli come richiesto. Immettere il gas appropriato attraverso il tubo di aspirazione, e verificare il corretto funzionamento.
3. L'utente designato, ove possibile, dovrebbe verificare l'adattamento del viso della maschera prima dell'uso.
4. Verificare che le comunicazioni, laddove fornite, funzionino correttamente.

Procedure Di Emergenza

1. Pianificare sempre possibili procedure di emergenza e esercitarsi regolarmente.

Pulizia

1. Dopo l'uso, pulire la maschera per 15 minuti usando una soluzione composta da HLD4H e acqua calda dolce e pulita (rapporto 1 a 50).

2. Risciacquare la maschera in acqua calda dolce e pulita, quindi lasciare asciugare.

Conservazione

Conservare la maschera in ambienti freschi e asciutti, a temperature comprese tra i 15 e i 20°C e in luoghi in cui non esposta alla luce diretta del sole.

Manutenzione

La manutenzione deve essere eseguita da personale qualificato e adeguatamente addestrato, seguendo le istruzioni contenute nel manuale JFD P1972-OM-0367 (disponibile solo in inglese), oppure restituire il prodotto a JFD Ltd. per sottoporlo a adeguati controlli e/o riparazioni.

Intervallo interventi di manutenzione	Mensile
	Semestrale
	Ogni due e mei anni
	Quinquennale

Trasporto

La maschera deve essere imballata in modo da non subire danni dovuti a condizioni avverse durante il trasporto.

Collegamenti Tubo

Tubo di aspirazione	innesto rapido maschio - si accoppia con attacchi Q/D (rilascio rapido) da 1/8" NPT M, Hansen GR601 - Articolo JFD n: FM408
Tubo di scarico	innesto rapido maschio - si accoppia con attacchi Q/D (rilascio rapido) da 3/8" NPT M, Hansen 3S20 - Articolo JFD n: E11415

LT Lietuviškai

ES ir JK standartai

„JFD Limited“ pareiškia, kad ši asmeninė apsauginė įranga atitinka EUROPOS REGLAMENTO 2016/425 I priedo nuostatas kaip „III KATEGORIJOS PRIETAISĄ“.

Variantai

Išsamesnė variantų informacija pateikta **A** 52 psl.

Naudojimo Principai

Respiratorius skirtas naudoti su kvėpuoti nardymo metu tinkamomis dujomis, tokiomis kaip grynasis deguonis, kvėpuoti tinkamas oras be tepalų bei helio ir deguonies mišinys, slėgio kameroje iki 350 m gylio. Dujas, kuriomis bus kvėpuojama, reikės rinktis pagal nardymo lenteles, kurios šiame vadove neaptariamoms, tačiau paprastai tinka toliau nurodytos dujos.

Dujos	Leistinas Gylis
100 % deguonis	0 - 20 m jūros vandens
Kvėpuoti tinkamas oras be tepalų	0 - 50 m jūros vandens
Gelio ir deguonies mišinys	0 - 350 m jūros vandens

Respiratorius skirtas naudoti tik nardymo kameroje ir NETURI būti naudojamas po vandeniu.

Į respiratorių gali būti tiekiamas grynasis deguonis arba deguonies prisotintos dujos, todėl, siekiant sumažinti užsidegimo ir sprogimo pavojų, respiratorius turi būti švarus ir jame neturi būti angliavandenilinių tepalų, liepsnių valymo tirpiklių, metalo drožlių ir kitų degių medžiagų.

Tikrinimas Prieš Nardymą

1. Tikrinti turėtų tik specialiai tokiai įrangai naudoti parengti ir kvalifikuoti asmenys.
2. Patikrinkite, ar respiratorius neapgadintas, ir, jeigu reikia, pataisykite. Į įleidimo žarną prileiskite tinkamų dujų ir patikrinkite, ar visas gerai veikia.
3. Paskirtas vartotojas prieš naudodamas turėtų, jei įmanoma, patikrinti kaukės veido tinkamumą.
4. Jeigu įmontuota ryšio įranga, patikrinkite, ar ji gerai veikia.

Avarinės Procedūros

1. Visada būkite pasirengę galimiems kritiniams atvejams ir reguliariai treniruokitės.

Valymas

1. Kai pasinaudosite, respiratorių 15 minučių plaukite tirpalu, kurį sudaro 1 dalis „HLD4H“ ir 50 dalių švaraus šviežio vandens.
2. Išskalaukite respiratorių švariame šviežiame vandenyje ir palaukite, kol išdžius.

Laikymas

Respiratorių reikia laikyti sausoje vėsioje vietoje, maždaug 15–20°C temperatūroje, atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių.

Priežiūra

Priežiūrą reikėtų patikėti tik kompetentingiems, gamintojo parengtiems darbuotojams, kurie ją atliktų vadovaudamiesi „JFD“ žinyne P1972-OM-0367 (tik anglų k.) arba grąžintų į „JFD Ltd.“ apžiūrai ir (arba) techninės priežiūros darbams atlikti.

Techninės priežiūros intervalai	as mėnesį
	Kas 6 mėnesius
	Kas 2.5 metus
	Kas 5 metus

Transportavimas

Respiratorių būtina tinkamai supakuoti, kad nenukentėtų nepalankiomis sąlygomis, kurios gali susidaryti transportavimo metu.

Žarnų Prijungimas

Išleidimo žarna	greitai atjungiamas kištukas – jungiamas į Q/D lizdą 1/8" NPT M, Hansen GR601 - „JFD“ dalis Nr.: FM408
Išleidimo žarna	greitai atjungiamas kištukas – jungiamas į Q/D lizdą 3/8" NPT M, Hansen 3S20 - „JFD“ dalis Nr.: E11415

LV Latviski

ES un AK Standarti

JFD Limited paziņo, ka šis individuālais aizsargaprīkojums atbilst EIROPAS REGULAS 2016/425 I pielikuma noteikumiem kā "III KATEGORIJAS IERĪCE".

Varianti

Variantu detaļas sk. **A** 52. lpp.

Darbības Principi

Maska ir lietojama barokamerā līdz 350 m dziļumam, izmantojot niršanas kvalitātei atbilstošas elpošanas gāzes, tādas kā tīrs skābeklis, elpošanas kvalitātei atbilstošs, no naftas produktiem attīrīts gaiss vai helioksa gāzu maisījums (skābeklis un hēlijs). Elpojamās gāzes izvēli nosaka niršanas grafika nosacījumi un diapazons, bet parasti tiek lietotas šādas gāzes:

Gāze	Niršanas Diapazons
Skābeklis	0 - 20 msw
Elpošanas kvalitātei atbilstošs, no naftas produktiem attīrīts gaiss	0 - 50 msw
Heliokss	0 - 350 msw

Maska ir paredzēta lietošanai kamerā un NAV lietojama zem ūdens.

Maskas apgādei ar gāzi var lietot tīru skābekli un ar skābekli bagātinātas gāzes, tādējādi samazinot aizdegšanās un sprādziena iespējamības risku. Maskai ir jābūt attīrītai no jebkādiem ogļūdeņraža piesārņojumiem, ugunsnedrošiem tīrīšanas šķīdumiem, metāla daļiņām vai citiem viegli uzliesmojošiem materiāliem.

Pārbaude Pirms Niršanas

1. Pārbaudi jāveic personālam, kurš ir šādam uzdevumam apmācīts un ir ar kvalifikāciju, kas atļauj lietot šo aprīkojumu.
2. Jāpārbauda, vai maskā nav bojājumu un, ja nepieciešama, jāveic labojumi. Pievadot piemērotu gāzi ievades brandspoitam, jāpārbauda, vai maska darbojas pareizi.
3. Ja iespējams, paredzētajam lietotājam pirms lietošanas ir jāpārbauda maskas sejas piemērotība.
4. Jāpārbauda, vai savienojumu vietās darbība noris pareizi.

Rīcība Avārijas Situācijās

1. Vienmēr jāparedz avārijas situācijas iespējamība un regulāri jātrenējas, lai jūs tai būtu gatavi.

Tīrīšana

1. Pēc lietošanas masku 15 minūtes tīriet ar tīrīšanas līdzekli, kas sastāv no 1 daļas HLD4H un 50 daļām tīra, svaiga, silta ūdens.
2. Izskalojiet masku ar tīru, svaigu, silta ūdeni un ļaujiet tai nožūt.

Glabāšana

1. Maska jāglabā vēsā, sausā vidē 15-20°C temperatūrā, to nedrīkst pakļaut tiešai saules gaismas iedarbībai.

Remontdarbi

Remontdarbus drīkst veikt vienīgi kompetents, ražošanas uzņēmumā apmācīts personāls saskaņā ar JFD rokasgrāmatu P1972-OM-0367 (piejama vienīgi angļu valodā), vai arī aprīkojums ir jāatgriež atpakaļ JFD Ltd, lai tur veiktu pārbaudi / vai apkopi.

Apkopes intervāli:

- reizi mēnesī
- 6 mēneši
- 2.5 gadi
- 5 gadi

Transportēšana

2. Lai maska netiktu bojāta transportēšanas laikā, tai jāatrodas atbilstošā iepakojumā.

Brandspoita Savienojumi

Ievades brandspoits	Male Quick Disconnect- Savienojumā ar Q/D Socket 1/8" NPT M, Hansen GR601- JFD Part No.: FM408
Izvades brandspoits	Male Quick Disconnect- Savienojumā ar Q/D Socket 3/8" NPT M, Hansen 3S20- JFD Part No.: E11415

MT Malti

Standards tal-UE u tar-Renju Unit

JFD Limited tiddikjara li dan it-Tagħmir Protettiv Personali huwa konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Anness I tar-REGOLAMENT EWROPEW 2016/425 bħala "MEZZ TAL-KATEGORIJA III".

Varjanti

Għad-dettalji tal-varjanti, irreferi għal **A** f'paġna 52.

Principju Tal-operat

Il-maskra għandha tintuża ma' gassijiet tal-kwalità tal-għadis li wieħed jista' jdaħħal go fih bħal ngħidu aħna ossiġenu pur, arja ta' kwalità li wieħed jista' jdaħħal go fih li ma fihix żejt u gass heliox (elju u ossiġenu) f'kamra tal-għadis f'fond sa 350 m. L-għażla tal-gass li wieħed jista' jdaħħal go fih trid tkun skont it-tabelli tal-għadis barra l-iskop ta' din il-gwida imma, normalment, il-gassijiet li ġejjin ser japplikaw.

Ossiġenu	0 - 20 msw
Arja ta' Kwalità li Wieħed	
Jista' Jdaħħal Go Fih	0 - 50 msw
Li Ma Fihix Żejt Heliox	0 - 350 msw

Il-maskra għandha tintuża biss fil-kamra u MA tistax tintuża taħt l-ilma.

Ossiġenu pur u gassijiet li fihom ħafna ossiġenu għandhom mnejn jintużaw biex jissupplixxu l-maskra u hekk, biex jiġnaqqas ir-riskju tal-hruq u splużoni, il-maskra trid tinżamm nadifa u tara li ma jkunx fiha grisijiet idrokarboniċi, solvent tat-tindif li jistgħu jaqdbu, filinks tal-metall jew materjali oħra li jistgħu jaqdbu.

Iċċekkjar Ta' Qabel L-għadis

1. Irid isir iċċekkjar minn persuni li ġew imħarrġa u huma kkwalifikati biex jużaw dan l-apparat.
2. Spezzjona il-maskra għal xi ħsara u sewwi jekk hemm bżonn. Għaddi l-gass addattat lill-Pajp tal-Inlet u ara li kollox qed jaħdem kif suppost.
3. L-utent intenzjonat, jekk possibbli, għandu jiċċekkja s-siġill tal-maskra tal-wiċċ qabel l-użu.
4. Iċċekkja li l-komunikazzjonijiet, fejn ġew iffittjati, qed jahdmu kif suppost.

Proċeduri Tal-emerġenza

1. Dejjem aħseb għal xi emerġenza li tista' tiġri u pprattika b'mod regolament.

Tindif

1. Wara li tintuża, naddaf il-maskra permezz ta' taħlita li fiha parti waħda ta' HLD4H ma' 50 parti ta' ilma frisk nadif u shun għal 15-il minuta.
2. Laħlaħ il-maskra fl-ilma frisk u halliha tinxef.

Hażna

Il-maskra għandha tinhażen f'ambjent niexef u frisk f'temperatura ta' madwar minn 15 sa 20°C u mhux fid-dawl dirett tax-xemx.

Manutenzjoni

Il-manutenzjoni kollha għanda ssir minn ħaddiema kompetenti mharrġa fil-fabbrika skont il-Manwal ta' JFD b' Ref. P1972-OM-0367 (bl-Ingliż biss), jew jintbagħat lura għand JFD Ltd. għall-ispezzjoni u/jew service.

Intervalli tas-Service	Kull xahar
	6 Kull xahar
	2.5 Kull sena
	5 kull sena

Trasport

L-maskra għandu jkun ippakkjat kif suppost biex ikun jiflaħ għall-kundizzjonijiet mhux favorevoli li għandu mnejn jiltaqa' magħhom matul it-trasport.

Konnessjonijiet Tal-pajp

Pajp tal-Inlet	plagg li tiskonnettja malajr-Jiffittja ma' Sokit li Tikkonnettja Malajr 1/8" NPT M, Hansen GR601 - JFD Parti Nru.: FM408
Pajp tal-Owtlet	plagg li tiskonnettja malajr-Jiffittja ma' Sokit li Tikkonnettja Malajr 3/8" NPT M, Hansen 3S20 - JFD Parti Nru.: E11415

NL Nederlands

EU- en VK-normen

JFD Limited verklaart dat deze persoonlijke beschermingsmiddelen in overeenstemming zijn met de bepalingen van bijlage I van de EUROPESE REGELGEVING 2016/425 als een "CATEGORIE III-APPARAAT".

Varianten

Raadpleeg **A** op bladzijde 52 voor gegevens over varianten.

Werkingsprincipe

Het masker dient, in een drukkamer op dieptes tot en met 350 m, gebruikt te worden met inadembare kwaliteitgassen geschikt voor duiken, zoals pure zuurstof, olievrije inadembare kwaliteitslucht en heliox gas (helium en zuurstof). De keuze van het in te ademen gas wordt aangegeven door duiktabellen buiten het bereik van deze gids, maar normaalgesproken kunnen de volgende gassen worden toegepast.

Gas	Maximale Duikdiepte
Zuurstof 100%	0 - 20 msw
"Olievrije" inadembare kwaliteitslucht	0 - 50 msw
Heliox	0 - 350 msw

Het masker is enkel geschikt voor gebruik in een drukkamer en mag NIET onder water gebruikt worden.

Pure zuurstof en zuurstofrijke gassen kunnen worden gebruikt om het masker van toevoer te voorzien en het masker dient, om vervolgens het risico van ontbranding en explosie te voorkomen, schoon gehouden te worden als ook vrij van enige vetten afkomstig van koolwaterstof, licht ontvlambare schoonmaakoplossingen, metaalvullingen en andere brandbare materialen.

Controles Voor Het Duiken

1. Controles dienen te worden uitgevoerd door personen die getraind en gekwalificeerd zijn om een dergelijke uitrusting te gebruiken.
2. Inspecteer het masker op schade en verhelp dit indien nodig. Voorzie de zuigopeningsslang van het juiste gas en verifieer de juiste werking.
3. De beoogde gebruiker moet, waar mogelijk, de pasvorm van het masker vóór gebruik laten controleren.
4. Controleer of de verbindingen, waar aangebracht, juist werken.

Noodprocedures

1. Houd altijd rekening met mogelijke noodgevallen en oefen regelmatig.

Reiniging

1. Reinig het masker na gebruik gedurende 15 minuten met een oplossing bestaande uit 1 deel HLD4H op 50 delen schoon, warm en vers water.

2. Spoel het masker af in schoon, warm en vers water en laat het drogen.

Opslag

Het masker dient te worden bewaard in een koele en droge omgeving met een temperatuur van ongeveer 15-20°C en niet in direct zonlicht.

Onderhoud

Al het onderhoud dient te worden uitgevoerd door bevoegd, fabrieksgetraind personeel in overeenstemming met de JFD handleiding P1972-OM-0367 (alleen Engelse versie), of te worden teruggestuurd naar JFD Ltd. voor inspectie en/of onderhoud.

Onderhoudsintervallen Maandelijks
 Halfjaarlijks
 Iedere 2.5 jaar
 Iedere 5 jaar

Transport

Het masker dient passend te worden verpakt om ongunstige omstandigheden tijdens transport te weerstaan.

Slangverbindingen

Zuigopeningsslang	mannetjesontkoppeling - Verbindingstuk met snelle ontkoppelbare mof 1/8" NPT M, Hansen GR601- JFD Onderdeel nr.: FM408
Uitlaatslang	Snelle mannetjesontkoppeling - Verbindingstuk met snelle ontkoppelbare mof 3/8" NPT M, Hansen 3S20 - JFD Onderdeel nr.: E11415

NO Norsk

EU og Britiske Standarder

JFD Limited erklærer at dette personlige verneutstyret er i samsvar med bestemmelsene i vedlegg I til EUROPEISK FORORDNING 2016/425 som et "KATEGORI III ENHET".

Varianter

For detaljer om varianter, se A på side 52.

Operasjonsprinsipp

Masken er til bruk med pustende dykkekvalitetsgasser som rent oksygen, pustekvalitet oljefri luft og heliox (helium og oksygen) gass i et stupekammer på opp til 350 meters dyp. Valget av gass som skal pustes inn, vil bli diktert av dykkebord med omfanget av denne guiden, men normalt vil følgende gasser gjelde.

Oksygen	0 - 20 msw
Pustekvalitet Oljefri luft	0 - 50 msw
Heliox	0 - 350 msw

Masken er kun til bruk i et kammer og må IKKE brukes under vann.

Rene oksygen - og oksygenrike gasser kan brukes til å tilføre masken, og derved, for å redusere risikoen for forbrenning og eksplosjon, må masken holdes ren og fri for hydrokarbonfett, brennbare rengjøringsmidler, metallfilings eller andre brennbare materialer.

Kontroller Før Dykk

1. Kontroller må utføres av personell som har fått opplæring og er kvalifisert til å bruke slikt utstyr.
2. Inspiser masken for skader, og utbedring etter behov. Tilfør passende gass til innløpsslangen og kontroller korrekt drift.
3. Den tiltenkte brukeren bør om mulig sjekke ansiktsmaskeens passform før bruk.
4. Kontroller at kommunikasjonen fungerer korrekt.

Nødprosedyrer

1. Planlegg alltid for mulige nødsituasjoner og tren regelmessig.

Rengjøring

1. Etter bruk, rengjør masken ved å bruke en løsning som består av 1 del HLD4H til 50 deler rent, varmt vann i 15 minutter.
2. Skyll masken i ferskvann og la den tørke.

Oppbevaring

Masken skal oppbevares i et kjølig, tørt miljø ved en temperatur på mellom 15 - 20 ° C og ute av direkte sollys.

Vedlikehold

Alt vedlikehold må utføres av kompetent, fabrikkutdannet personell i samsvar med JFD-manualen P1972-OM-0367 (bare engelsk), eller returneres til JFD Ltd. for inspeksjon og / eller service.

Tjenesteintervaller	Månedlig
	6 Månedlig
	2.5 Årlig
	5 årlig

Transport

Masken må være passende pakket for å motstå ugunstige forhold som oppstår under transport.

Slangetilkoblinger

Innløpsslange	Hurtigkobling av mann - Par med hurtigtilkoblingsuttak 1/8 "NPT M, Hansen-GR601 JFD Art.nr: FM408
Utløpsslange	Hurtigkobling av mann - Par med hurtigkoblingsuttak 3/8 "NPT M, Hansen 3S20 JFD Art.nr: E11415

PL Polski

Standardy UE i UK

JFD Limited oświadcza, że niniejszy Środek Ochrony Indywidualnej jest zgodny z postanowieniami Załącznika I do ROZPORZĄDZENIA EUROPEJSKIEGO 2016/425 jako „URZĄDZENIE KATEGORII III”.

Konfiguracje

Szczegóły na temat konfiguracji znajdują się w **A** na stronie 52.

Zasada Działania

Maska jest przeznaczona do nurkowania na głębokości do 350 m w komorach niskiego ciśnienia przy wykorzystaniu gazów oddechowych, takich jak czysty tlen, powietrze oddechowe bez zawartości oleju i heliox (hel i tlen). Wybór gazu oddechowego podyktowany jest tabelami nurkowania z uwzględnieniem podanego zakresu, jednak w normalnych warunkach zezwala się używanie następujących gazów.

Gaz	Głębokość
Tlen 100%:	0 - 20 m
Powietrze oddechowe bez zawartości oleju	0 - 50 m
Heliox	0 - 350 m

Maska jest przystosowana wyłącznie do użytku w komorze niskiego ciśnienia i NIE nadaje się do nurkowania pod wodą.

Maska jest przystosowana do zasilania czystym tlenem oraz gazami bogatymi w tlen i z tego powodu, aby ograniczyć ryzyko zapalenia lub wybuchu, maskę należy przechowywać w czystości i z dala od smarów z zawartością węglowodorów, łatwopalnych środków czyszczących, opiłków metalu oraz pozostałych materiałów łatwopalnych.

Kontrola Przed Rozpoczęciem Nurkowania

1. Kontrole powinny przeprowadzać wyłącznie osoby, które przeszły odpowiednie przeszkolenie oraz posiadają odpowiednie kwalifikacje do użytkowania tego rodzaju sprzętu.
2. Sprawdzić, czy na masce nie ma żadnych uszkodzeń i w razie konieczności przekazać do naprawy. Do przewodu dołotowego doprowadzić odpowiedni gaz i sprawdzić prawidłowe działania.
3. Jeśli to możliwe, użytkownik końcowy powinien sprawdzić dopasowanie maski przed użyciem.
4. Sprawdzić połączenia, gdzie zostały przymocowane, czy działają prawidłowo.

Postępowanie W Przypadku Awarii

1. Należy zawsze mieć zaplanowane postępowanie w przypadku sytuacji awaryjnych oraz często ćwiczyć tę procedurę.

Czyszczenie

1. Maskę po użyciu czyścić przez 15 minut przy użyciu roztworu składającego się z HLD4H i czystej ciepłej wody w stosunku 1:50.
2. Po czyszczeniu spłukać maskę czystą ciepłą wodą i pozostawić do wyschnięcia.

Przechowywanie

Maskę należy przechowywać w suchym, chłodnym miejscu w temperaturze 15-20°C z dala od działania promieni słonecznych.

Usługi Serwisowe

Wszystkie prace konserwacyjne należy powierzać wykwalifikowanemu, przeszkolonemu przez producenta personelowi, zgodnie z podręcznikiem JFD P1972-OM-0367 (dostępny jedynie w języku angielskim) albo należy przekazać maskę do firmy JFD Ltd. w celu kontroli i/lub naprawy.

Czas między przeglądami

Raz na 6 miesięcy

Raz na 2.5 lata

Raz na 5 lat

Transport

Maska musi zostać odpowiednio zapakowana, aby nie podlegała wpływom niekorzystnych czynników, które mogą wystąpić podczas transportu.

Złącza Przewodów

Przewód dolotowy	szybkozłącze męskie - pasujące do szybkozłącza damskiego 1/8" NPT M, Hansen GR601- JFD Part No.: FM408
Przewód odlotowy	szybkozłącze męskie - pasujące do szybkozłącza damskiego 3/8" NPT M, Hansen 3S20 - JFD Part No.: E11415

PT Português

Padrões da UE e do Reino Unido

A JFD Limited declara que este Equipamento de Proteção Individual está em conformidade com as disposições do Anexo I do REGULAMENTO EUROPEU 2016/425 como um “DISPOSITIVO DE CATEGORIA III”.

Variantes

Para obter mais detalhes sobre variantes consulte o ponto **A** da página 52.

Princípio de Operação

A máscara destina-se a uso com gases de qualidade de mergulho respiráveis como, por exemplo, oxigénio puro, ar livre de óleo de qualidade respirável e gás hélio (hélio e oxigénio) numa câmara de pressurização a profundidades que podem ir até aos 350 m. A escolha do gás a respirar será ditada pelas tabelas de mergulho fora do âmbito deste guia mas, normalmente, aplicam-se os seguintes gases:

Gás	Intervalo de profundidade
Oxigénio 100%	0 - 20 msw
Ar “livre de óleo” de qualidade respirável	0 - 50 msw
Hélio:	0 - 350 msw

A máscara destina-se a uso apenas dentro da câmara e NÃO pode ser usada debaixo de água.

Podem ser usados oxigénio puro e gases ricos em oxigénio para abastecer a máscara e, como tal, para reduzir o risco de combustão e explosão, sendo que a máscara deve ser mantida limpa e livre de óleos de hidrocarbonetos, solventes de limpeza inflamáveis, aparas de metal ou de outros materiais combustíveis.

Verificações Pré-mergulho

1. As verificações devem ser efectuadas por pessoas com formação e qualificação adequada à utilização deste tipo de equipamento.
2. Inspeccione a máscara quanto a danos e repare consoante seja necessário. Forneça gás adequado ao tubo flexível de entrada e verifique o funcionamento correcto.
3. O usuário pretendido, sempre que possível, deve ter o ajuste facial da máscara verificado antes do uso.
4. Verifique se as comunicações, onde instaladas, funcionam correctamente.

Procedimentos de Emergência

1. Planeie sempre as situações de possível emergência e pratique-as regularmente.

Limpeza

1. Depois da utilização, limpe a máscara durante 15 minutos usando uma solução de uma parte de HLD4H por 50 partes de água morna limpa.
2. Enxágue a máscara com água morna limpa e deixe secar.

Armazenamento

A máscara deve ser guardada num ambiente fresco e seco a uma temperatura de aproximadamente 15-20°C e longe de exposição directa a luz solar.

Manutenção

Toda e qualquer manutenção deve ser efectuada por técnicos competentes e com formação de fábrica de acordo com o manual P1972-OM-0367 da JFD (apenas em Inglês) ou os artigos devolvidos à JFD Ltd. para inspecção e/ou reparação.

Intervalos de manutenção

Semestral

A cada 2,5 anos

De 5 em 5 anos

Transporte

A máscara deve ser devidamente embalada para suportar as condições adversas verificadas durante o transporte.

Conexões Do Tubo Flexível

Tubo flexível de admissão Desconexão rápida de macho - Compatível com tomada Q/D de 1/8" NPT M, Hansen GR601- Peça JFD N.º FM408

Tubo flexível de escape Desconexão rápida de macho - Compatível com tomada Q/D de 3/8" NPT M, Hansen 3S20- Peça JFD N.º E11415

RO Română

Standardele UE și Marea Britanie

JFD Limited declară că acest echipament de protecție individuală este în conformitate cu prevederile anexei I la REGULAMENTUL EUROPEAN 2016/425 ca „DISPOZITIV CATEGORIA III”.

Variante

Pentru detalii referitoare la diferite variante vezi punctul **A** la pagina 52.

Principiu de Funcționare

Masca se utilizează pentru o respirația normală, a unor gaze precum oxigenul pur, aer respirabil fără reziduuri de ulei și heliox (heliu și oxigen) într-o cameră de scufundare (cheson), la adâncimi de până la 350 m. Alegerea gazului care urmează a fi respirat depinde de tabelul cu valorile de scufundare, ceea ce depășește scopul prezentului manual, dar, în mod normal, se aplică în cazul următoarelor tipuri de gaz.

Oxigen	0 - 20 msw
Aer de respirat, fără reziduuri de ulei	0 - 50 msw
Heliox	0 - 350 msw

Această mască se utilizează doar în interiorul camerei și NU trebuie utilizată sub apă.

Pentru alimentarea măștii, se poate utiliza oxigenul pur și gazele cu un conținut ridicat de oxigen și, prin urmare pentru reducerea riscului de combustie și de explozie, masca trebuie păstrată într-o stare de curățenie și fără urme de hidrocarburi, substanțe de curățare bazate pe solvenți inflamabili, resturi de metal sau alte materiale inflamabile.

Verificări Înaintea Scufundării

1. Personalul instruit și care este calificat să utilizeze acest tip de echipament trebuie să execute verificări.
2. Verificați masca, pentru depistarea unor defecte și reparați, dacă este cazul. Alimentați furtunul de admisie cu tipul adecvat de gaz și verificați că funcționează în mod corect.
3. Utilizatorul intenționat ar trebui, acolo unde este posibil, să verifice potrivirea feței măștii înainte de utilizare.
4. Verificați funcționarea corectă a dispozitivelor de transmisie, acolo unde acestea sunt montate.

Proceduri de Urgență

1. Asigurați-vă că dispuneți în permanență de planuri de urgență și că le testați cu regularitate.

Curățarea

1. După utilizare, curățați masca cu o soluție compusă din o parte HLD4H la 50 părți apă caldută proaspătă, timp de 15 minute.

2. Clătiți masca în apă proaspătă și lăsați-o să se usuce.

Depozitare

Masca trebuie depozitată într-un mediu răcoros și rece, la o temperatură de aproximativ 15-20°C și departe de lumina directă a soarelui.

Întreținerea

Toate operațiunile de întreținere trebuie executate de personal calificat, instruit la locația de producție, în conformitate cu manualul JFD cu referința Ref. P1972-OM-0367 (exclusiv în limba engleză). În caz contrar, echipamentul trebuie returnat la JFD Ltd. Pentru inspecție și/sau verificarea tehnică.

Intervalele pentru verificarea tehnică	Lunar
	6 Lunar
	2.5 Anual
	5 Anual

Transport

Masca trebuie ambalată în mod adecvat pentru a face față condițiilor adverse care pot apărea pe durata transportului.

Racorduri Furtun

Furtun de admisie	Decuplare rapidă - se cuplează la racordul rapid 1/8" NPT M, Hansen GR601 - JFD piesa nr. FM408
Furtun de evacuare	Decuplare rapidă- se cuplează la racordul rapid 3/8" NPT M, Hansen 3S20 - JFD piesa nr. E11415

SK Slovensky

Normy EÚ a Spojeného kráľovstva

JFD Limited vyhlasuje, že toto osobné ochranné vybavenie je v súlade s ustanoveniami prílohy I EURÓPSKEHO NARIADENIA 2016/425 ako „ZARIADENIE KATEGÓRIE III“.

Typy

Detaily jednotlivých typov vid' **A** na strane 52.

Princíp Činnosti

Maska je určená na použitie v spojení s plynmi určenými na dýchanie počas potápania, akými sú čistý kyslík, vzduch bez prítomnosti oleja určený na dýchanie, a plyn heliox (hélium a kyslík), a to v rámci tlakových komôr pre hĺbky do 350 m. Voľba plynu, ktorý sa bude púde používať na dýchanie bude určená na základe potápačských tabuliek, ktoré nie sú súčasťou tejto príručky, pričom sa však bežne používajú nasledujúce plyny:

Plyn	Hĺbkový Rozsah
Kyslík 100%	0 - 20 msw (metrov morskej vody)
Vzduch určený na dýchanie bez prítomnosti oleja	0 - 50 msw (metrov morskej vody)
Heliox	0 - 350 msw (metrov morskej vody)

Maska je určená iba na používanie vo vnútri komory a NESMIE sa používať pod vodou.

Pre prívod do masky sa smie používať čistý kyslík a plyny obohatené kyslíkom a preto za účelom zníženia rizika vzplanutia alebo výbuchu je potrebné masku udržiavať v čistote a zbavenú akýchkoľvek uhľovodíkových mazív, horľavých čistiacich prostriedkov, kovových pilín a ostatných horľavých materiálov.

Kontroly Pred Potápaním

1. Kontroly musí vykonávať personál, ktorý bol zaškolený a je kvalifikovaný pre používanie takýchto zariadení.
2. Skontrolujte či nie je maska poškodená a v prípade potreby ju opravte. Do prívodnej hadice privedte vhodný plyn a overte správnu činnosť.
3. Zamýšľaný užívateľ by mal, pokiaľ je to možné, skontrolovať použitie pletovej masky pred použitím.
4. Skontrolujte či v miestach spojov pracuje správne.

Bezpečnostné Postupy

1. Možné núdzové stavy vždy plánujte a pravidelne vykonávajte výcvik.

Čistenie

1. Po použití masku vyčistíte roztokom namiešaným počas doby 15 minút a pozostávajúcim z 1 dielu HLD4H a 50 dielov čistej čerstvej horúcej vody
2. Masku opláchnite čistou čerstvou horúcou vodou a nechajte ju vyschnúť.

Uskladnenie

Maska by sa mala skladovať v chladnom suchom prostredí pri teplote 15 – 20°C a mimo dopadu priameho slnečného svetla.

Údržba

Údržbu smie vykonávať kompetentný, výrobcom zaškolený personál, a to v súlade s návodom spoločnosti JFD P1972-OM-0367 (dostupný iba v angličtine), alebo je potrebné výrobok doručiť spoločnosti JFD Ltd. za účelom vykonania prehliadky a / alebo servisu.

Servisné intervaly	Raz za mesiac
	Raz za 6 mesiacov
	Raz za 2.5 roky
	Raz za 5 rokov

Preprava

Maska musí byť vhodne zabalená, aby odolala nepriaznivým podmienkam, ktoré sa môžu vyskytnúť počas prepravy.

Spoje Hadíc

Prívodná hadica	Rýchlo rozpojiteľná zástrčka - Spojenia s Q/D zásuvkou 1/8 " NPT M, Hansen GR601- Súčiastka JFD č.: FM408
Hadica vývodu	Rýchlo rozpojiteľná zástrčka - Spojenia s Q/D zásuvkou 3/8 " NPT M, Hansen 3S20- Súčiastka JFD č.: E11415

SL Slovenščina

Standardi EU in UK

JFD Limited izjavlja, da je ta osebna zaščitna oprema v skladu z določbami Priloge I EVROPSKE UREDBE 2016/425 kot „NAPRAVA KATEGORIJE III“.

Različice

Za podrobnosti o različicah glejte **A** na strani 52.

Delovanje

Maska se sme uporabljati z dihalnimi plini potapljaške kakovosti, kot so čisti kisik, brezoljni zrak dihalne kakovosti in plin heliox (helij in kisik) v dekompresijski komori na globinah do 350 m. Primerni plin izberite z uporabo potapljaških tabel v tem priročniku, in sicer lahko izbirate med naslednjimi plini.

Kisik	0 - 20 msw
Brezoljni zrak dihalne kakovosti	0 - 50 msw
Heliox	0 - 350 msw

Maska se sme uporabljati samo v komori in NIKAKOR NE pod vodo.

V masko se dobavljajo čisti kisik ali mešanice plinov, bogate na kisiku. Da bi se torej zmanjšala nevarnost vžiga in eksplozije, mora maska biti čista, torej brez maščob iz ogljikovodikov, vnetljivih topil za čiščenje, kovinskih delcev ali drugih vnetljivih snovi.

Pregled Pred Potapljanjem

1. Pregled sme opraviti samo osebe, ki je ustrezno usposobljeno za uporabo te opreme.
2. Preverite, da maska ni poškodovana in po potrebi napako odpravite. Priključite dovod ustreznega plina na priključek in preverite pravilno delovanje.
3. Predvideni uporabnik mora pred uporabo preveriti prileganje obraza maske.
4. Preverite delovanje komunikacijske opreme, če je nameščena.

Postopki v Nujnih Primerih

1. Vedno je treba predvideti nujne primere in redno vaditi ukrepe.

Čiščenje

1. Po uporabi očistite masko, tako da jo za 15 minut potopite v raztopino iz enega dela HLD4H in 50 deli čiste tople sladke vode.
2. Izplaknite masko s sladko vodo in jo pustite, da se posuši.

Shranjevanje

Masko je treba hraniti na suhem in hladnem mestu pri temperaturi med 15-20°C, zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo.

Vzdrževanje

Vzdrževanje mora opravljati strokovno osebje, ki je opravilo usposabljanje v tovarni v skladu z navodili družbe JFD št. P1972-OM-0367 (samo v angleščini) ali se oprema na pregled in servisiranje pošlje podjetju JFD Ltd.

Servisiranje	Mesečno
	6 Mesečno
	2.5 Letno
	5 Letno

Prevoz

Čelada masco mora biti primerno zapakirana, da se zaščiti pred poškodbami med prevozom.

Priključki Za Cevi

Dovodna cev	Hitra spojka-za hitro vtičnico 1/8" NPT M,Hansen GR601 -Št. dela JFD: FM408
Odvodna cev	Hitra spojka -za hitro vtičnico 3/8" NPT M,Hansen 3S20 -Št. dela JFD: E11415

SV Svenska

EU och Storbritanniens Standarder

JFD Limited förklarar att denna personliga skyddsutrustning överensstämmer med bestämmelserna i bilaga I till EUROPEISKA FÖRORDNINGEN 2016/425 som en "KATEGORI III-ENHET".

Varianter

För mer information om varianter se **A** på sidan 52.

Funktionsprinciper

Masken ska användas tillsammans med andningsbara kvalitetsgaser för dykning, som rent syre, oljefri kvalitetsluft eller helioxgas (helium och syre), i en tryckkammare på djup upp till 350 m. Valet av andningsgas styrs av dykningstabeller utanför denna guide, men normalt gäller följande:

Gas	Vattendjup
Syre 100%	0 - 20 m
Oljefri kvalitetsluft	0 - 50 m
Heliox	0 - 350 m

Masken får endas användas i kammare och EJ i vatten.

Rent syre och syrerika gaser kan användas. Följdaktligen, för att minska risken för förbränning och explosion, måste masken hållas ren och fri från hydrokarbon, brandfarliga rengöringsvätskor, metallspån och andra förbränningsbara material.

Kontroller Före Dykning

1. Kontroller måste utföras av utbildad personal, kvalificerad att hantera denna typ av utrustning.
2. Kontrollera att masken ej skadats och laga om nödvändigt. Tillför lämplig gas genom införselstycket för att bekräfta korrekt funktion.
3. Den avsedda användaren bör, om möjligt, få maskens ansiktspassning verifierad före användning.
4. Kontrollera att eventuell kommunikationsapparat fungerar korrekt.

Procedurer Vid Nödsituation

1. Planera alltid för potentiella nödsituationer och öva regelbundet.

Rengöring

1. Efter användning, rengör masken i 15 minuter med en lösning av 1 del HLD4H per 50 delar rent, färskt varmt vatten.
2. Skölj av masken i rent, färskt varmt vatten och låt torka.

Förvaring

Masken bör förvaras i kall och torr miljö i 15-20°C temperatur. Undvik direkt solljus.

Underhåll

Allt underhåll måste utföras av kompetent, fabriksstränad personal i enlighet med JFD manual P1972-OM-0367 (endast engelsk version), eller returnera till JFD Ltd. för inspektion.

Serviceintervaller: Månatlig
 Halvår
 2.5 årlig
 5 årlig

Transport

Masken måste förvaras i lämplig förpackning som skyddar mot ogynnsamma transportförhållanden.

Slangförbindelser

Inloppsslang	Male Quick Disconnect - Passar med Q/D Socket 1/8" NPT M, Hansen GR601 - JFD Part No. FM408
Utlöppsslang	Male Quick Disconnect - Passar med Q/D Socket 3/8" NPT M, Hansen 3S20 - JFD Part No. E11415

A	
EN Variant BG Модификации CS Varianta DA Variant DE Variante EL Παραλλαγές ES Variante ET Tüüp FI Tüüp FR Modèle HR Varijanta HU Változat IT Variante LT Variantas LV Variants MT Varjanti NL Variant NO Modell PL Wersja PT Variante RO Variante SK Typ SK Različica SV Variant	
E12380 ULTRALITE 2 OBD B.I.B.S. MASK W/O COMMS  1.4	
E13841 ULTRALITE 2, COMMS, 1/4" JACK PLUG, HTU BASIC  1.5	
E15000 ULTRALITE 2 W/COMMS (BANANA PLUG)  1.5	



Notes:

[illegible]

jfdglobal.com

T: +44(0) 1224 740 145 F: +44(0) 1224 740 172 E: enquiries@jfdglobal.com
JFD, Enterprise Drive, Westhill, Aberdeen, AB32 6TQ, United Kingdom

JFD is a trading name of JFD Limited. Company Number SC123684.
Registered Office: JFD, Westhill Industrial Estate, Enterprise Drive, Westhill, Aberdeen,
AB32 6TQ, United Kingdom